

INFORMATION TO BENEFICIARIES OF THE PENSION FUND LIVING IN SWITZERLAND

A letter has been sent by the CERN Administration informing you of the steps to be taken concerning medical insurance following the introduction of a new law (LAMal) on medical insurance in Switzerland.

An information meeting is scheduled on
Monday, 7th October
at 2p.m. in the Main Auditorium (Bdg 500)

CERN Pensioners' Association

CLUBS

PÉTANQUE

C'est dans une ambiance folle et massive que s'est déroulé le "Challenge de notre cher ami Claude CARTERET". 18 doublettes étaient au rendez-vous. Des parties animées et serrées ce déroulèrent dans la bonne humeur et le fair-play, pour voir le challenge gagné par André DOMENICONI.

Deuxième place: André SONZOGNI

Troisième place: Marie-Thérèse PEYTHOUD

Trophée de la meilleure Féminine:
Maryse DEDOBELER

Rendez-vous au printemps prochain pour les prochaines rencontres internes. En attendant, en route pour nos six équipes compétitives pour le championnat d'hiver U.C.G.P. 1996, et bonne chance.

Le comité d'organisation du Club de Pétanque CERN, remercie tous les participants qui sont venus nombreux lors de chaque rencontres internes.

STRETCHING

Cette année: nouvelle formule avec deux cours de 45 minutes chacun, "stretching" de 12h00 à 12h45 et "gym-tonic" de 12h45 à 13h30 dans la salle des Clubs, Bât. 504. Possibilité de s'inscrire aux deux cours si vous le souhaitez. Tous les jeudis à partir de 12h00 vous pourrez vous défouler, vous détendre, alors venez nous rejoindre. Renseignements au 77556 ou 74788.

YACHTING

C'est fini!

(pour cette année)

Avec le beau temps que nous avons dernièrement, vous ne devez pas trop regretter cette annonce:

Réservez dès maintenant votre samedi matin du

19 octobre

pour la traditionnelle

SORTIE DE LEAU

de nos bateaux.

Tout membre actif est attendu à

9h00 à Port-Choiseul

Une boisson chaude ou froide sera votre récompense.

Ail active members are invited to help take our boats out of the water on

Saturday morning 19 October
from 9.00 a.m.

A hot or cold drink will be your reward.

LIFE DRAWING GROUP

The activities of the Life Drawing Group have now started.

The group's weekly sessions take place on Thursday evening from 8 to 10 p.m. in the Club Room of Restaurant N° 2, Building 504, with a model present.

Newcomers at all levels of drawing proficiency are welcome. For further information, contact:

Dot BOURQUIN, tel. 782 34 24

GROUPE DE DESSIN DU NU

Le Groupe de Dessin du Nu a repris son activité.

Sa séance hebdomadaire a lieu chaque jeudi de 20h00 à 22h00, dans la Salle des Clubs, Restaurant N° 2, Bâtiment 504, en présence d'un modèle.

Les nouveaux membres sont les bienvenus, du débutant à l'artiste chevronné. Pour de plus amples renseignements, contacter:

Dot BOURQUIN, tél. 782 34 24.

RUGBY

Large victoire du Rugby Club CERN face à Censeau.

RCC/SG 55 - Censeau 7 (mi-temps 31:5)

Pour cette troisième journée de championnat, le RCC accueillait l'équipe de Censeau. Le Club comptait bien sur une victoire car une troisième défaite ce samedi à domicile face aux jurassiens de Censeau aurait probablement signifié pour les Bleus la descente en Ligue Nationale B. Aussi, l'assemblée de supporters qui était venue encourager le CERN fut soulagée de constater que leur équipe semblait facilement prendre la mesure de son adversaire. En effet, dès le coup d'envoi, les Bleus pressaient les jurassiens dans leur camp et ils parvenaient à inscrire un premier essai en moins de 3 minutes. Malheureusement, cette entame trop facile déconcentra quelque peu l'équipe qui ne sut pas profiter de l'occasion pour travailler et améliorer son jeu collectif. Les Bleus jouèrent par à-coups au rythme d'actions individuelles et se laissèrent même surprendre à deux reprises par les joueurs de Censeau pourtant largement dominés.

Il faudra donc resserrer les boulons cette semaine à l'entraînement pour aborder avec plus de sérieux la rencontre de samedi prochain face à Lausanne car, malgré cette confortable victoire, les Bleus, qui étreignaient pour l'occasion leur nouveau jeu de maillots offert par Air Products-Thomson CSF, ne peuvent être pleinement satisfaits de leur match. Ils savent en effet par expérience que face à des équipes plus solides, un tel manque de rigueur mène souvent à la défaite.



Du côté des jeunes, il faut également noter la bonne participation ce week-end de l'École de Rugby du RCC qui participait à un rassemblement régional à Vessy.

RUNNING

Results of the CERN road race held on Wednesday September 25th over a 5.5 km course in the West Area. 36 runners took part in the race.

Ladies Challenge "Muon"

No entries

Seniors Challenge "Proton"

- | | |
|------------------------------|-------|
| 1. Francesco Pietropaolo/PPE | 18'38 |
| 2. Manuel Guijarro/CN | 19'54 |
| 3. Mickael Larger/EST | 19'54 |

Veterans Challenge electron "

(born 1956 or earlier)

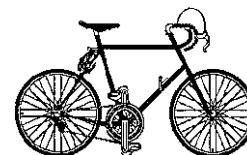
- | | |
|------------------------|-------|
| 1. Michel Houlmann/EST | 18'43 |
| 2. Robert Dumont/ST | 19'01 |
| 3. Jasper Kirkby/PPE | 19'42 |

Handicap Challenge "Kaon"

- | | | |
|----------------------|-------|---------|
| 1. Ulrik Egede/PPE | 21'19 | (a6'00) |
| 2. Benoit Piette/DSU | 21'47 | (a6'00) |
| 3. Jerome Rabuel/SL | 24'51 | (a3'00) |

Age-Performance Challenge "Antiproton"

- | | |
|----------------------|------------|
| 1. Robert Dumont/ST | 131 points |
| 2. Werner Zapf/PE | 129 points |
| 3. Daniel Dekkers/PS | 112 points |



VELO

Prochaines sorties:

SAMEDI 5 OCTOBRE: La dernière ballade officielle de notre calendrier et cette dernière sera de tail puisque c'est notre traditionnel tour du canton avec ses 118 kilomètres sur la journée, l'arrêt déjeuner aussi traditionnel avec la chasse pour les amateurs, départ parking des drapeaux du CERN à 9h30.

Pour ceux qu'une petite ballade intéresse, départ 13h30 parking des drapeaux pour aller à la rencontre des matinaux.

Pour les prochains samedis, si le temps le permet et si vous avez encore envie de rouler, rendez-vous 13h30 parking de la piscine.

Pour info: des sweaters au sigle du Club sont arrivés, toutes les tailles sont là, contactez Christian au 75796 si vous êtes intéressés.

YOGA

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE
Jeudi 10 octobre 1996 à 12h30
Salle des Clubs - Bâtiment 504

Agenda

- Élection d'un nouveau président
- Élection d'un nouveau comité
- Adaptation du prix des cours
- Divers

AUTOMOBILE CLUB

Enfin, nous y voilà!

En effet, mieux vaut tard que jamais. Nous avons rejoint la grande famille des Clubs sur le réseau Internet.

Pour nous atteindre c'est très simple, il suffit d'ouvrir la page "CERN Welcome" ensuite, dans le chapitre "About the Laboratory" cliquez sur la rubrique "Clubs and Associations", lorsque cette page est ouverte cliquez sur "Automobile Club" et là commencez à surfer! Vous aurez le plaisir d'y trouver toutes les informations que vous souhaitez concernant votre Club et plus encore.

Faites-nous part de vos remarques et suggestions par e-mail, elles seront les bienvenues et prises en considération. Nous sommes là pour vous rendre service dans la mesure de nos moyens.

Si vous n'êtes pas encore membre de notre Club, alors venez nous rejoindre, venez découvrir l'ambiance d'un vrai Club, c'est à dire l'amitié, les conseils — toujours judicieux — et la bonne humeur _de son Comité.

Pour tous renseignements concernant la réservation et l'utilisation de nos installations, veuillez contacter le responsable :

Bât. 592, Tél. 74007
du lundi au vendredi de 16h45 à 19h00
le samedi de 8h00 à 12h00

CRICKET

EIFION JONES SINGLE WICKET
COMPETITION

The last fixture of the season was the Eifion Jones Single Wicket competition, held on Saturday, September 28th. Following the previous weekend's debacle in Monte Carlo, when no cricket was played due to a combination of the opposition's lack of interest and bad weather, at least a good day's cricket was enjoyed by all. The competition almost didn't take place, in fact up until the Saturday morning it had been replaced by a 6-a-side match. At the last minute a player dropped out, so it was decided to play the Single Wicket competition anyway.

Even with only eleven players it proved to be a success. In keeping with tradition, the winner was again someone who knew Eifion well, Chris Onions beating Wayne Salter in the semi-final and Dennis McNamara in the final.

Unfortunately, Martyn Davenport had to cede his semi-final match when he dislocated his knee whilst batting.

Cricket will restart in the Spring, just after Easter.

The Annual General Meeting will probably be held on 21 November.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web:

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>,
or from:

D.J. Allen	(72575; David.John.Allen@cern.ch)
B. Pattison	(72923; Bryan.Pattison@cern.ch)
C. Onions	(75039; Chris.Onions@cern.ch).

SAINT-GENIS POUILLY

Terrain de Boules vers les Pompiers

Samedi 5 octobre 1996

CONCOURS DE PÉTANQUE

en doublette formée

Organisation St-Genis Rugby — Rugby Club CERN

Inscriptions: 13h30 — Début du Concours: 14h00

Engagement: 50,00 Fr par Doublette

Prix: Mises + Coupes

Buffet — Buvette